

活動優惠期至：2023年5月15日

PACIFIC 太平洋抽油煙機

# 太平洋抽油煙機

## 母親節大優惠 | 華人廚房首選

馬達終生保固  
★ 10年零件保固 ★

TRUSteam SC81

原價 \$799  
現價 \$699

蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速

**\$100 OFF**

TRUSteam SC88

原價 \$939  
現價 \$839

全美銷售NO.1，超高性價比!

- 最大吸力1000CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速
- 機身無接縫一體成型

**\$100 OFF**

送價值 \$159 空氣炸爐

TRUSteam SC98

原價 \$1599  
現價 \$1399

高奢科技款，低調奢華有內涵!

- 最大吸力1200CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建Aqi空氣管家

**\$200 OFF**

送價值 \$159 空氣炸爐

Side-Suction | PQ86

原價 \$1199  
現價 \$999

市面吸力最強側吸款!

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速
- 不銹鋼底板更安全

**\$200 OFF**

送價值 \$159 空氣炸爐

BUFFALO 台灣牛頭牌

HI智能電飯鍋

勁減 \$100

5杯米 \$209 (原價 \$309)

8杯米 \$269 (原價 \$369)

送價值 \$139 多功能養生壺 1.8L

獨家牛頭鋼 專利無塗層

24小時預約/12小時保溫/11種烹飪功能

日本首創 IH電磁發熱技術

俄勒岡州總代理: 威捷中心 8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122  
 週一至五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約

# 2024 龍年月曆

## YEAR OF THE DRAGON

# 開始接受預定

## 回饋顧客 送禮 宣傳佳品

### 歡迎查詢:

# (503) 771-9560

福字掛曆 · 珠簾年曆 · 風景人像



波特蘭印刷 PCT Printing / 8733 SE Division, St., Ste 108, Portland, OR 97266

# 洪欣宣佈離婚兩日疑似第三者再發聲 張丹峰前經理人畢澄竟代澄清「沒離婚」



(綜合報導) 洪欣本月1日於微博宣佈與年輕10年的內地演員張丹峰離婚，結束14年婚姻。不過疑似導

不過早前再傳出張丹峰與畢澄仍藕斷絲連，更疑

致二人婚姻破裂的第三者、張丹峰前經理人畢澄竟於同日在微薄發文撇清與二人的關係，她寫道：「兩位老師，吵架歸吵架別拿離婚開玩笑，這麼發展我真是說不清了。」不少網民都指甚少會看到疑似第三者，在人家宣佈離婚時搭嘴，因此封她為「最強小三」。5月3日畢澄竟更主動為洪欣與張丹峰澄清：「沒離婚！」看得網民一頭霧水。

張丹峰2019年被指偷食經理人畢澄，最後男方否認兼畢澄引疚辭職，

似在酒店密會，事後二人都沒有出面回應事件，導致洪欣與張丹峰再度被傳婚變。洪欣於本月1日凌晨，突然宣布與張丹峰結束14年婚姻：「我和張丹峰不再是夫妻關係。」張丹峰亦有發文並附上3個扶額頭流淚的表情符號：「對，不過了！」當時不少網民見到張丹峰使用的表情符號，都質疑二人似乎只是吵架。

2日微薄流傳一位網民與畢澄的對話截圖，聊天記錄中，見畢澄否認洪欣與張丹峰離婚，事件亦不是因她而起，「我是勸架的呀！沒離婚，早上我還給她打了電話，說是吵架了，給他們點時間吧。」3日畢澄於微薄談到近日瘋傳的聊天對話截圖，親證對話出自於她本人，並表示：「對，這話是我說的。」由於其身份尷尬，主動為洪欣及張丹峰澄清沒有離婚，引起網民熱烈討論，不少網民反諷她善良，破壞別人家庭卻勸對方不要離婚，笑指令人大開眼界。

# 48歲林志玲產後曬火辣身材 零濾鏡曝光網民難以置信



(綜合報導) 有「台灣第一名模」之稱的48歲林志玲2日出席醫美品牌記者會，穿上2019年結婚時After party的性感小禮服現身，展現超逆天身材，身為第一名模的她坦言這幾年太放縱、放鬆，有時候抱孩子身體會不自覺往前凸，照鏡子就會發現自己身材走樣了、腰間囤積一些肉肉，還要安慰自己是幸福肥，但因為接觸該醫美儀器瘦了不少，連日籍老公AKIRA(黑澤良平)都有發

現，讓她非常開心。寶貝兒子現在1歲多，問及有沒有第二胎的規劃，林志玲雖露出甜美笑容，但斬釘截鐵說：「我辦不到，對不起我真的辦不到」，直言孩子是上帝給她最美好的禮物，會用一生好好灌溉家庭，一個就已經很滿足了，「寶貝現在比較黏我，但喜歡跟爸爸一起玩遊戲。」而夫妻倆現在都在台灣，問及即將到來的母親節怎麼過？她表示會跟家人一起，婆婆也特地飛過來，會全家人一起吃飯慶祝，至於許多媳婦害怕的婆媳問題，林志玲似乎完全沒碰到，她表示：「我其實從嫁過去之後，從生小孩、帶小孩到現在，很謝謝婆婆給我的所有支援，我真的很愛她，把婆婆看成自己的媽媽。」也透露會待到母親節過後才回去。

# 方力申努力練水備戰游泳大師錦標賽



(綜合報導) 方力申(小方)和前國家體操隊運動員李小雙及李大雙一起到中環出席運動飲品宣傳活動。小方正努力練水備戰8月舉行的國際泳聯(FINA)游泳大師錦標賽，藉此保持運動員那團火，加上下月將為新劇《逆天奇案2》開工，希望能增肌令身形薄一點，面部輪廓也瘦一點，所以飲食控制也十分重要。

問到公開拍拖後，是否對女友葉萱( Maple)造成一定影響？小方指出，正如女友接受韓國的訪問時表示，她試過找到長工，但卻不聘用她，當時的原因是她的男友太多人認識，不想她上班時所有同事專注在她身上，小方坦言：「我覺得沒理由被人屈，沒理由與我一起是負累，這一點我不認同，其實每人的看法也不一樣，(女友被人拒絕你可有安慰?)當然有，(你養起她便可?)不要這麼核突，我要小心點講這話題，我跟她說，我很支持她，不用心急，最緊要有熱誠和找到支持她的老闆，無論怎樣也好，都不會動搖我對她的支持，而且她的家人和朋友都很支持她，不會有太大難關。」

# 陳法拉同框法國老公見小舉動被閃盲 躋身荷里活朋友圈位位都係國際級演員



(綜合報導) TVB出身的陳法拉2018年在美国以全A成績畢業茱莉亞學院戲劇碩士課程，之後闖荷里活市場，首部作品就跟曉格蘭特(Hugh Grant)、妮歌潔曼(Nicole Kidman)等合拍《無所作為》(The Un-

doing)，其後又跟梁朝偉拍Marvel電影《尚氣與十環幫傳奇》，即時變成國際級影星。看陳法拉在IG分享的生活照，可見她的朋友圈早已大不同，身邊幾乎位位都是電影人，而且不少都是國際級。日前陳法拉分享與友人聚會的照片，除了有法籍老公Emmanuel Straschnov在身旁，同框的一對夫婦原來都是電影人。

陳法拉於2013年覓得第二春，與法籍老公Emmanuel Straschnov於2019年結婚，二人育有一女，近年長居於美國。已上升成為荷里活影星的陳法拉，當然結識到很多國際級電影人，日前她於IG分享照片，與演員Leigha Sinnott及她同是演員的丈夫Rowan-Vickers聚會，前者拍過電影《Romeo and Juliet - Killers》及《A Predator Returns》雖不是大作，但戲份都不少，而後者則拍攝影集居多，曾參演美

國影集《律政風雲》等。陳法拉除了晒出玩得很開心的玩樂照，亦分享了兩對夫婦同框的合照，可見Emmanuel Straschnov坐在太太陳法拉身旁，陳法拉與老公拍照時輕輕拉着對方的手，不少網民都指這對夫妻連普通合照都難忍做親密小舉動，感到二人非常甜蜜。





## 卓誠櫥櫃石材批發公司

### Cabinet • Quartz • Flooring







**批發價銷售 絕對驚喜!**

**5 家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證**

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

第一陳列室:	第二陳列室:	第三陳列室:	第四陳列室:	第五陳列室:
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216 Tel: 503-208-3718	1180 N Hayden Meadows Drive, Portland, OR 97217 Tel: 503-719-5153	1136 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301 Tel: 503-967-6114	10205 SW Beaverton-Hillsdale Hwy, Beaverton, OR 97005 Tel: 503-596-2634	15100 SE McLoughlin Blvd, Milwaukie, OR 97267 即將開業 COMING SOON

[www.zcbuildingsupply.com](http://www.zcbuildingsupply.com) 實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板

分類廣告 Classified

所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p><b>生意出讓</b></p> <p>Beaverton中餐館連酒吧 地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 烈酒吧 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意實16萬</p>	<p><b>Lottery Deli 出售</b></p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後面大停車場 30座位, 早餐, 咖啡, 飲料 銷售 淡酒牌 5台賭博機 租金低, 投資良機 生意實7萬5千</p>	<p><b>俄勒岡州中餐館生意出售</b></p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位 設有 烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意實28萬</p>	<p><b>俄勒岡州海邊中餐館</b></p> <p>海邊市鎮 101號公路旁 獨立建築 大停車場 0.55畝地 老字號 79座位 有烈酒吧 4台賭博機 生意穩定 樓上拍文可自住 十分適合家庭式經營 地產連生意實550,000 只買生意59,000</p>	<p><b>華州中餐館生意出讓</b></p> <p>離波特蘭1個多小時 有大停車場 80座位 生意穩定 租金便宜 接手即可賺錢 東主經營超過10年 因近年請人困難需要轉讓 有意者請電話詳談</p>	<p><b>連房出租</b></p> <p>交通方便 近公園及小學 3房2個半浴室 1車庫 主人房有浴室及衣帽間 主樓有防水地板 中央冷氣 月租\$1998</p>	<p><b>ERA Freeman &amp; Associates Realtors</b></p> <p>以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
<p><b>出租出售</b></p> <p>家庭式中餐館生意轉讓 4人即可完美運作 年休假超二個月 生意額約70萬 賣11.8萬 有意者請電謝生 503-560-8870</p>	<p><b>餐館出售</b></p> <p>離碎餐館生意出售 離西林15分鐘車程 餐堂100座, 大型酒吧, 有老虎機, 4台桌球檯, 有意者請聯繫, 電話或 信息留言 503-290-6166</p>	<p><b>生意出售</b></p> <p>101公路旁 海邊城市 獨立大停車場 120個座位 兼酒吧 7台老虎機 每月營業額超過10萬 接受就賺錢 非誠勿擾 電話 541-297-9939</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>Portland 82街中日餐館 請全職或兼職 廚房炒鍋師傅 兼職壽司師傅 打雜兼洗碗 有意者請聯繫 971-297-7199 / 971-571-4518</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>Tiger區北方餐館 請有經驗全職收銀 炒鍋 油鍋 抓碼 各一名 手機 503-866-7531 請留言 或餐館 503-620-8899</p>	<p><b>北方餐館</b></p> <p>離波特蘭1小時15分鐘 車程 請油鍋兼守爐尾 包食宿 待遇優 有意者請電 971-269-5259</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>小溫哥華中日餐館 請炒鍋一名 有意請電 503-380-8790 面談: 16519 SE McGillivray Blvd</p>
<p><b>餐館請人</b></p> <p>位於溫哥華 離波特蘭20分鐘車程 出餐兼打雜各一名 電話 503-810-2923</p>	<p><b>日式餐館</b></p> <p>誠聘壽司師傅 壽司助手和兼職企台 有意者請電 360-513-7841 謝</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>位於溫哥華 離波特蘭20分鐘車程 出餐 打雜 各一名 電話 503-810-2923</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>離波特蘭三小時 海邊城市 招雜工一名 包吃住 待遇優 有意者請電 541-297-9939</p>	<p><b>雜碎餐館</b></p> <p>聘請油鍋一名 離波特蘭一小時車程 西林方向, 包食宿 有意者請聯繫 503-810-1916 或留言</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>波特蘭區中餐館 聘請經驗炒鍋 薪優 工作時間短 有午休 有意者請致電或短信 971-295-9985</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>離波特蘭82街 15分鐘車程 請炒鍋 油鍋 洗碗 打雜 有意者請電 503-380-0382</p>
<p><b>餐館請人</b></p> <p>Beaverton 北方餐館 請油鍋炒鍋 各一名 電話: 503-382-9138</p>	<p><b>悅龍中餐</b></p> <p>Spirit Mountain Casino 店 現大量招聘打雜及企台 包食宿 六天工作 有意者請電 971-222-9982</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>離波特蘭20分鐘車程 請油鍋和炒鍋師傅 出餐 各一名 薪優 有意者請電 503-810-4126</p>	<p><b>波特蘭中餐廳</b></p> <p>聘請麵點工作人員 無經驗可培訓 打雜 洗碗 有午休 可接送 有志者請致電 858-401-7777</p>	<p><b>急聘壽司師傅 司機</b></p> <p>全職、福利好、有餐館工作經驗者優先 可用英文交流、有合法工作身份 工作地點: Bridgeport Mall, Tigard, OR 97224, Washington County. 工作時間: 5 am - 1:30 pm 包括: 週末和節假日 電話: AARON: (424) 223-3506</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>餐館位於 11128 SE Foster Rd 請洗碗兼打雜 971-219-5788 陳生</p>	<p><b>82街餅店</b></p> <p>請收銀 廚房男女幫工 有意者請電 971-300-3968</p>
<p><b>北方餐館</b></p> <p>Portland &amp; Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p><b>雜碎餐館</b></p> <p>請洗碗雜工一名 可在82至92街接送 有意者請電 503-666-7768</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>位於Beaverton 聘請五、六日 三個晚上 收盤員 Busgirl 電話 503-203-8534</p>	<p><b>餐館請人</b></p> <p>請炒餐師傅 打雜 各一名 電話 503-252-3283</p>	<p><b>招聘</b></p> <p>司機 \$21/hour 員工 \$18/hour 工作時間: 週一到週五 聯繫電話 503-284-6818</p>	<p><b>誠聘</b></p> <p>地點: 西林俄勒岡97302 烹飪粵菜三餐、 老火湯、收納、清潔、 看兩歲兒童 其他: 防疫注射檔案、 廣東話、必須工卡或綠卡 \$200/天試工後再議 聯繫 503-510-8530</p>	<p><b>整脊診所誠聘</b></p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩 牌照 有意者請電 503-801-8888</p>
<p><b>冷暖氣工程</b></p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p><b>豐達冷暖氣工程</b></p> <p>裝修工程</p>	<p><b>裝修工程</b></p>	<p><b>恆達裝修工程公司</b></p> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗 圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 品質保證 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p><b>正藝裝修工程公司</b></p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 櫥櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露台圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p><b>三和建築公司</b></p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石地板 地氈 廚櫃水電油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p>	<p><b>宏基裝修工程公司</b></p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意者請電 503-334-8324 朱先生</p>
<p><b>明揚建築公司</b></p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p><b>發達專業裝修</b></p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p><b>華粵建築公司</b></p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p><b>時代裝修</b></p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚 地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露台 鋪設 水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>			

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Youtube 手機應用程式 網站 微信 臉書

**安護理之家**  
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD  
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所  
以亞裔住戶為主  
提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理  
駐院物理、職業及語言治療; 一對一復康護理服務  
駐院醫生、廿四小時護士, 華語越語翻譯。唐餐供應  
不同種類的康樂活動, 如BINGO、外遊、團體探訪、太極  
全面照顧每天生活需要, 包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會  
接受政府醫療保險-Medicaid、Medicare或私人付款

**現急聘護士及護士助理 (CNA)**  
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街·鄰近華人社區)  
電話: (503) 232-5767

港灣護航避風雨

**YouTube 頻道** PCTTVONLINE  
波特蘭中文電視

逢週五推出 熱門時事話題 一周本地新聞

掃描三維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com APP: PCT NOW 微信: pdxnow  
www.facebook.com/portlandchinesetimes Youtube: PCTTVonline  
有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)



## 脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



**Dr. Kevin Chang**  
 脊椎醫師  
 辦公室 503.255.0306  
 手機 971.506.9892  
 傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天  
 星期一至四：9am-6pm  
 星期五、六：9am-4pm  
 星期日休息  
 說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險  
 歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230  
 www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

**BREAKFAST**

**CHINA DELIGHT 湘廚 RESTAURANT**

Oregonian推薦：  
 波特蘭最有特色的中餐館之一  
 8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)  
 Portland, OR 97225  
 網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM  
 午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM  
 晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息  
 電話：503-297-3388



## 紅茶館 H.K. CAFE 紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜  
 歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席  
 新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

# 柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

## 2房2浴室單位




- ★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊
- ★ 私家平台，額外儲物室
- ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費
- ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
- ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話：503.771.6848 (辦公室)

地址：3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)



牛肉湯粉  
 【Beef Noodle Soup】

各式碟頭飯  
 【Rice Plates】

雞肉湯粉  
 【Chicken Noodle Soup】

越南粉麵  
 【Vermicelli Bowls】

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店舖：2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430-1211 / 第二店舖：7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284-8355  
 第三店舖：9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694-3955